

التدريب اللغوي وقضاء الوقت معاً
والمساعدة للحصول على وظيفة

- احصل على صديق متطوع / عائلة صديقة متطوعة

تم إصداره من قبل:

الصليب الأحمر

العنوان: Blegdamsvej 27

København Ø 2100

المجلس الدنماركي للاجئين (DRC)

العنوان: Borgergade 10

København K 1300

صورة الصفحة الأولى: Peter Sørensen

التصميم: Helle Bjerre Østergaard

النسخ المطبوعة: 1000

المطبعة: KLS



ديسمبر (كانون الأول) 2020

www.venneriservej.dk

تم تمويل (Venner viser vej) (الأصدقاء يدلون على الطريق) من قبل

وزارة شؤون الأجناب والاندماج

ما هو الصديق المتطوع / العائلة الصديقة المتطوعة؟

تقومون بالاتفاق مع بعضكم البعض على عدد اللقاءات والمكان التي ستقابلون فيه، وعليكم أيضاً الاتفاق حول كيفية قضاء وقتكم معاً. يمكنكم الاتفاق على القيام بشيء ممتع مثل شرب فنجان من القهوة أو يمكنكم تناول الطعام معاً. يمكن لصديقك المتطوع أيضاً دعمك في شيء ترغب في تحقيقه، قد يكون ذلك تحسن لغتك الدنماركية أو الاستعداد للدراسة أو الحصول على وظيفة. المتطوع عليه واجب الالتزام بالسرية، لذلك يمكنك التحدث عن أشياء سرية. إذا كنت تتلقى المال من البلدية، فسوف تستمر في تلقي نفس المبلغ على الرغم من أنك لديك صديق متطوع / عائلة صديقة متطوعة.

الصديق المتطوع / العائلة الصديقة المتطوعة هو / هي من أجل الأشخاص ذوي الأصول اللاجئة، وهي لكل من الذين قدموا للتو إلى الدنمارك وكذلك للذين كانوا متواجدين في الدنمارك لفترة طويلة. عندما يكون لديك صديق متطوع / عائلة صديقة متطوعة فستقضون أوقات فراغكم معاً، لأنكم ترغبون في ذلك. لا يعمل المتطوعون عند البلدية أو أي سلطات أخرى ولا يتلقون أي راتب. المتطوعون هم أشخاص عاديون جداً ويرغبون في دعمك أنت أو عائلتك، كما أنه من الممكن أنهم يرونه من الشيق معرفة المزيد عن خلفيتك الثقافية أو يرغبون في مقابلة أشخاص جدد. المتطوعون هم جزء من منظمة الصليب الأحمر ومنظمة المجلس الدنماركي للاجئين (DRC)، ولدي كلتا المنظمين سنوات عديدة من الخبرة في دعم الأشخاص ذوي الأصول اللاجئة.

"تتعلم شيئاً عن ثقافات بعضنا البعض. لقد احتفلنا مثلاً بعيد الميلاد (الكريسماس) الدنماركي. وكان ذلك ممتعاً جداً."

إسراء رحال من سوريا تتحدث عن وجود عائلة دنماركية صديقة لديها

ما هو الدعم الذي يمكن أن يقدمه المتطوعون؟

لدى المتطوع الخبرة وشبكة تواصل والمعرفة التي يمكن أن تكون مفيدة لك.

المجموعات والتقاليد

يمكن للمتطوع أيضاً أن يعرفك بالمجموعات في المنطقة التي تسكن بها. يمكن أن يكون نادي كرة قدم أو جمعية الموسيقى أو جمعية محلية أخرى.

يمكن للمتطوع أن يعرفك على المجتمع الدنماركي وإخبارك بالأعراف والتقاليد والعادات الغير مكتوبة. فقد يتم دعوتك إلى حفلة دنماركية تقليدية فيما يتعلق بعيد الميلاد (الكريسماس) أو عيد ميلاد. وربما يمكنك أيضاً مشاركة تقاليدك الخاصة مع صديقك المتطوع؟

عندما يكون لديك أصول لاجئة، فمن الممكن أن تواجه العديد من التحديات المختلفة. إذا كنت قد وصلت للتو إلى الدنمارك، فقد تحتاج إلى دعم لكي تعيش الجانب العملي من حياتك اليومية بشكل جيد. يمكن للمتطوعين على سبيل المثال المساعدة في قراءة رسائل البلدية أو استخدام بطاقة الرموز (NemID) أو إفادتك بكيفية تعاون أولياء الأمور مع روضة الأطفال أو المدرسة بأفضل طريقة. إذا كنت قد أقمت في الدنمارك لبضعة سنوات، فربما تكون في أمس الحاجة إلى وظيفة أو مكان للتدريب المهني. فيمكن أن يكون المتطوعون دعماً جيداً لك عندما تحتاج إلى كتابة سيرة ذاتية أو الاستعداد لمقابلة عمل. وربما تكون محظوظاً جداً إذا قام المتطوع بمساعدتك في تتبع وظائف شاعرة في مدينتك. يمكنك أيضاً التحدث مع المتطوع حول الدراسة. وغالباً ما يكون

"إنه من الصعب فهم الرسائل الواردة من البلدية. وعندما كنا نتصل بـ Signe كان دائماً لديها الوقت لمساعدتنا."

أحمد رحال من سوريا يتحدث عن وجود عائلة دنماركية صديقة لديه



اللغة الدنماركية أولاً ثم الوظيفة والبيت والزواج

لقد حصل مير حسين كريمي للتو على رخصة القيادة. اللاجئ الأفغاني الذي يبلغ من العمر ٢٣ عاماً والذي اشترى للتو أيضاً سيارته الخاصة. حصل على المال من عمله في السوبر ماركت (Netto)، حيث يذهب للعمل في الساعة ٦:٣٠ صباحاً. وعندما لا يكون لدى مير عملاً في (Netto) يذهب إلى المدرسة. هناك الكثير الذي عليه تعلمه، لأن مير لم يذهب إلى المدرسة في أفغانستان. تلقى المساعدة لأداء الواجبات المدرسية من Hans Jørn و Bente Fogh Olsen، وهم أصدقاء مير المتطوعون. وهنا تدرّب على اللغة الدنماركية - لقد تقابلوا أسبوعياً لعدة سنوات.

"لولا مجيئي إلى هنا لكان من الصعب عليّ تعلم اللغة الدنماركية."

يتحدث مير الآن اللغة الدنماركية بشكل جيد لدرجة أنه بدأ يحلم بالدراسة - ربما كيميائي: يقول مير: "أريد دراسة ووظيفة ومنزل خاص بي وبعد ذلك أريد الزواج. بهذا الترتيب."

هكذا تبدأون بداية جيدة

مرات شهرياً، ولكنه سيختلف مقدار الوقت المتاح لديكما. وإذا قمتم بترتيب لقاءات ثابتة فذلك سيسهل الأمور كثيراً.

الفكرة من الأصدقاء المتطوعين هي أن تكون علاقتكم متساوية قدر الإمكان. فكروا في أنفسكم كأصدقاء حيث ستقررون بشكل مشترك الأمور التي ستقومون بها معاً. كوناً منفتحان تجاه اقتراحات وأفكار بعضكم البعض.

عندما تلتقون لأول مرة فإنكم لا تعرفون بعضكم البعض. قد يبدو الأمر غريباً بعض الشيء، إنها لفكرة جيدة بأن تبدأ بالإفادة عن لماذا ترغب في صديقاً متطوعاً وما الذي تتمنى تحقيقه، وينبغي على المتطوع - ذكراً كان أو أنثى - أيضاً توضيح سبب رغبته في أن يكون صديقاً متطوعاً.

تحدثا معاً أيضاً عن عدد المرات التي ترغبا بالمقابلة فيها، ورتبوا اللقاءات من البداية. يقوم الكثيرون بالمقابلة بين مرتين إلى أربع

"لقد تعلمت كثيراً جداً عن معنى أن يكون المرء من دولة عربية، وأن يعيش كمسلم وعن الخلفية الثقافية كلها. وهذا أعطاني نظرة جديدة لثقافتي."

تحدثت Signe Irminger عن كونها من عائلة صديقة لعائلة رجال من سوريا

هكذا ترتبون لقاءات جيدة

في المساء أو في عطلات نهاية الأسبوع أو في أوقات العمل؟ أم هل من الأفضل التواصل بالرسائل النصية (SMS)، أم أنه من الصعب الكتابة باللغة الدنماركية؟ إنه من المهم أن كلا منكما يأخذ زمام المبادرة للمقابلة، إذا أخذ شخص واحد زمام المبادرة فقد تشعر أنها صداقة غير متساوية.

• إذا لم تتمكن من المقابلة؟

تذكر إخبار المتطوع إذا لم تتمكن من مقابلته.

• إذا كان هناك شيء لا تفهمه

إذا كان هناك شيء تستغربه أو لا تفهمه - فكن فضولياً وأسأل صديقك المتطوع.

• **بيّن لماذا ترغب في صديقاً متطوعاً / عائلة صديقة متطوعة.**
تحدثوا عما تريدون تحقيقه من المقابلة. فهذه بداية جيدة.

• أين ستقابلون؟

يمكن أن تكون المقابلة في منزلك أو في منزل المتطوع. ويمكن أن تكون أيضاً في المكتبة العامة أو في ساحة اللعب أو في مركز المتطوعين. يمكنكم أيضاً الخروج للزهوة معاً. وعليكما أن تتفقا على ماذا ستفعلون معاً، وهذا سيجعل مقابلة بعضكم البعض مقابلة لطيفة.

• كيفية التواصل بينكم؟

اتفقوا على كيفية التواصل ببعضكم البعض. هل من المقبول الاتصال ببعضكم البعض أول بأول؟ هل من المقبول الاتصال

ما يمكنكم القيام به معاً؟

أفكار جيدة للأنشطة

أوقات الفراغ والاسترخاء معاً

- اخرجوا للنزهة في المنطقة المحلية أو إلى المتحف أو في الغابة.
- تسوقوا واطهروا الطعام وتناولوه معاً.
- العبوا لعبة أو شاهدوا فيلماً.

الدعم العملي

- قوموا بأداء الواجبات المدرسية معاً.
- ممارسة اللغة الدنماركية (انظر الصفحة رقم ١٠).
- قراءة رسائل الجهات الرسمية أو دفع الفواتير أو عمل ميزانية أو البحث عن وظيفة.

الأنشطة في المجتمع المحلي

- الذهاب إلى نادي رياضي محلي أو جمعية محلية معاً.
- الذهاب إلى مناسبات أو حفلات محلية معاً، على سبيل المثال حفلة موسيقية أو محاضرة.

قد تكون فكرة جيدة أن تتناولوا الطعام معاً خاصة إذا كان هناك أطفال في عائلتكم. وقد تكون فكرة جيدة أيضاً أن تلعبوا لعبة. قوموا باختيار شيء يمكن للجميع المشاركة فيه بغض النظر عن أعمارهم أو مدى إجادتهم للتحدث باللغة الدنماركية. ربما تعرف لعبة جيدة.

ومن الجيد أيضاً مشاهدة التلفاز الدنماركي أو قراءة جريدة معاً. وهنا يمكنكم التحدث عن ماذا يحدث في الدنمارك وفي العالم. ربما يمكنك أنت أو عائلتك أيضاً التحدث عن وطنكم. يحب المتطوعون أن يسمعوا عن تقاليدكم وأعيادكم.

التمرين والتدريب اللغوي

أرادت Senet Tekleab أن تحصل على لياقة بدنية أفضل بعد حملها الأول. ولذلك أخذتها صديقتها المتطوعة Susanne Orthmann إلى صالة ألعاب رياضية، وقد ذهبتا معاً ثلاث مرات أسبوعياً لمدة أربعة أشهر. لا تزال Senet تقوم بالتمارين التي تعلمتها في صالة الألعاب الرياضية، ولكنها اليوم أكثر إنشغالاً في إدارة عائلتها ومستقبلها. وفي الوقت الحالي تقومان بطهي الطعام معاً عندما تتقابلان. تقول Senet وهي في الأصل من إريتريا: "يجب أن يأخذ ابني ثلاث وجبات غذائية معه إلى الحضانة يومياً. ولست معتادة على إعداد الوجبات الغذائية الدنماركية، لكن Susanne تعلمني ذلك". تقومان بالخبز معاً وتتحدثان عما سيحدث عندما تنتهي إجازة الوضع لـ Senet قريباً.

"أريد أن أحصل على وظيفة وقد وعدتني Susanne بأن تساعدني في كتابة سيرة ذاتية".

اللغة الدنماركية

عن كتب بسيطة باللغة الدنماركية، يمكن لصديقك المتطوع مساعدتك في الحصول على بطاقة لاستعارة الكتب من المكتبة إذا لم يكن لديك بطاقة بالفعل.

نصائح للتدرب على اللغة

- استمع إلى المذياع (الراديو) وشاهد الأفلام الدنماركية مع وجود ترجمة للغة الدنماركية مكتوبة أسفل الشاشة.
- قم بتحميل تطبيق اللغة المجاني Duolingo أو ترجمة جوجل (Google Translate) على هاتفك.
- العبوا الألعاب معاً
- اقرأوا الجريدة والكتب ورسائل البلدية معاً
- استمع إلى الموسيقى الدنماركية وغي معها

قد يكون من الصعب إجراء المقابلة إذا كنت لا تتحدث نفس اللغة. يعرف المتطوع مدى أهمية أن تكون قادراً على التحدث باللغة الدنماركية ويود مساعدتك في ممارسة اللغة.

ربما تذهب إلى مدرسة اللغة، وقد يرغب المتطوع في مساعدتك على أداء واجباتك المدرسية، وإذا كنت قد أقمت في الدنمارك لعدة سنوات فمن المحتمل أنك تتحدث اللغة الدنماركية الآن ولكن ربما ترغب في تحسين لغتك الدنماركية.

من أجل تعلم لغة ما، فعليك التدرب عليها قدر الإمكان. عليكم إيجاد أسلوب يناسبكم، وجميع المحادثات هي تدريب. إذا كنتم تحبون الخروج للنزهة، فيمكنكم التدرب على اللغة الدنماركية أثناء المشي. غالباً ما يكون من الأسهل إيجاد موضوع للتحدث عنه عندما لا تجلسون أمام بعضهم البعض. يمكنكم التحدث عن الأشياء التي ترونها. على سبيل المثال اذهبوا إلى الحديقة وتحدثوا عن الطبيعة. إذا كنتم مهتمون بالطعام فيمكنكم على سبيل المثال التحدث عن الخضروات المختلفة أو القيام بطهي الطعام أثناء التحدث عما تقومون به. يمكنكم أيضاً الذهاب إلى المكتبة العامة معاً والبحث

"في البداية لم تتمكن من التحدث مع بعضنا البعض على الإطلاق. ولكن يتحدث مير الآن الدنماركية بشكل جيد جداً. وعندما يزورنا مير الآن كثيراً ما يساعدنا. فمثلاً هو من قطع سياج الشجيرات المرتين الماضيتين."

يتحدث Hans Jørn Fogh Olsen عن كونه من عائلة صديقة لمير حسين كريمي من أفغانستان

ما هي المدة التي عليكم رؤية بعضكم البعض فيها؟

لا توجد قواعد بخصوص المدة التي يجب عليك أنت والمتطوع أن تتقابلا فيها معاً. بالنسبة للبعض فإنها نهاية طبيعية عندما يحصلون على وظيفة أو ينتهون من الدراسة أو يصبحون أفضل في اللغة الدنماركية، وبالنسبة لآخرين فتتكون بينهم صداقة ولا يريدون إنهاؤها إطلاقاً.

في بعض الحالات يلتقون ببعضهم البعض مرات قليلة فقط لأنهم لم يتفاهموا مع بعضهم البعض. إن التوقف عن إجراء المقابلات مقبولاً في أي وقت. أنت من تقرر ذلك بنفسك.

إذا كنت ترغب في التوقف عن مقابلة المتطوع، فأخبر الشخص الذي ساعدك في الحصول على صديق متطوع. وبهذه الطريقة لديك أيضاً إمكانية الحصول على صديق متطوع جديد إذا كنت ترغب في ذلك.

"في البداية كنا نحن من ساعد Legese. الآن
تغيرت الأمور كثيراً. فهو يساعدنا بنفس
القدر. على سبيل المثال ساعدنا في الانتقال
وتركيب المصابيح."

تتحدث Annie Ipsen عن كونها من عائلة صديقة لـ Legese Ghide
من إريتريا



FOTO: JOHNNY WICHMANN



الصليب الأحمر والمجلس الدنماركي للاجئين (DRC) هما أكبر منظمين في الدنمارك ضمن عمل الاندماج التطوعي. ونحن أصحاب مشروع (Venner Viser Vej) (الأصدقاء يدلون على الطريق) على مستوى البلد، حيث يدعم المتطوعون اللاجئين لتحقيق الرفاه وأن يصبحوا جزءاً أكثر نشاطاً في المجتمع الدنماركي ويحصلوا على موطنٍ قدير في سوق العمل. venneriservej.dk